

*mit lässig weichen, süßen Brisen,
die aus allen Richtungen kommen,
wie Stimmen, die einander zusingen.*

*Die Region
der Orangenbäume,
der Mandarinenbäume,
wehend erregter Pampasgräser
hat begonnen.
Lange knallgelbe Züge,
die Pacific-Fruit-Express,
sammeln die Früchte für New York.*

*Ah! Auch Palmen!
Es riecht nach verbranntem Eukalyptus
und nach Petroleumöfen,
am Fuße jedes Orangenbaums steht einer
(gegen die Morgenfröste).*

*Ich betrete Notre-Dame-des-Anges,
eine Stadt, die unter Ferdinand VII.
fast viertausend Einwohner zählte,
und die man heute unter dem landläufigeren Namen Los Angeles kennt.*

*

Der Transatlantik-Gent

*Er ist der Brummel der Fünften Avenue:
Krawatte Goldbrokat, geblümt mit Diamantensplitterchen,
Anzug Metallstoff, rosa-violett,
Schubwerk aus echter Haifischhaut, jeder Knopf eine kleine
schwarze Perle,
Pyjama aus Asbest gewebt, ein anderer seiner Anzüge
Stoff aus gesponnenem Glas,
die Weste Krokodilleder.
Sein Kammerdiener besorgt die Pflege seiner goldenen Garnitur.
Nie trägt er im Portefeuille andere als neue und parfümierte
Banknoten.*

Deutsch von Hans B. Wagenseil